

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHED BY
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B. C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
霧有晨晴天今 報天氣
度三十度溫最高 告氣
度三度溫最低 度三度溫最低

移民部長次長請收絕拒長次民移 大擴將處事辦員專港 民移業創引吸力致加

(渥太華加新社電)聯邦移民部長麥斯維爾，昨日拒絕國會議員委員會所作、向來加國移民部收取手續費之建議。該建議所收之費用，旨在支付處理該等移民申請之開支。麥氏說，目前此項建議尚難實行。

麥氏又稱，現時尚未有足夠之雄心勃勃、有興趣來加經商之移民，以促使將該等移民之名額，由一九八五年之二千二百人，於一九八六年增至六千人，再於一九八七年增至九千人。

查麥氏之移民部次長職位，係於八月間聯邦內閣改組時所新創。麥氏上述報告，係答覆移民委員會於六月間所作之建議。該委員會之建議內容為，政府應撥經費以致力吸引投資移民人士，使其將金錢和專業創造計劃帶來加拿大，而增加之經濟來源，則由該等專業人士所繳付。處委會之觀點，謂該委員會又建議將移民部之辦事處，由渥太華移至多倫多，以便更有效地處理移民申請。

該委員會主席，麥氏說，他不知道處理申請所需之費用若干，但估計當在一千五百元至二千五百元之間。

麥氏說，雖然該委員會所作之建議，在移民部之辦事處，預料將可於一九八六年一月一日起生效。該項修訂之移民申請之建議，可使移民部在加拿大之辦事處，仍將擴大。

加拿大匯豐銀行 向曼省加東擴展

匯豐銀行在溫地哥及哈利法斯之設備，該行於星期五發表新聞聲明說，上述交易須獲得適當批准，方能實現。

該行以高華曼地之銀行總裁兼總經理 B. S. M. I. T. H. 說，我們的計劃包括擴展至曼尼托巴省及大西洋海岸各省之時間表在內，現時收購該等大城市中，心之設備最合時宜。

H. S. M. I. T. H. 續稱，我們對這些地方的所有行員提供就業，同時亦將接管現有之分行。

查該行以點開曼地為基地，而於九月初開之加拿大商業銀行，於一九七八年在哈利法斯，一九八二年又在溫地哥設有分行。

現時匯豐銀行在雲高華，多倫多，滿地可，沙市，加東，卡利利及乃磨各城市設有分行。該行係於一九八一年根據聯邦銀行法而獲得營業牌照。該行係向小型及中型商業提供服務。

麥氏說，雖然該委員會所作之建議，在移民部之辦事處，預料將可於一九八六年一月一日起生效。該項修訂之移民申請之建議，可使移民部在加拿大之辦事處，仍將擴大。

泗夫威徵聘職員 求職者大排長龍

(雲訊)泗夫威超級市場徵聘二百名職員，却共有一千八百人前往申請。

據十七歲的楓樹嶺人姊夫加利絲稱，此情此境，一如三十年代經濟不景時的情形一樣。

泗夫威超級市場在卑詩省卑詩平原共設有五十四家分店。現擬徵聘二百名職員，每小時工資七元三毛八，目前已有二千八百人接受面試，星期二有二千三百人，星期三有五百人。

該公司現時又聘請兼工，每星期只工作四至廿四小時。

圖為前往泗夫威求職之人群。

中蘇恢復關係 現時還談不上

(中國新聞社北京十月五日電)中共中央對外聯絡部新聞發言人吳興唐今天上午在回答記者的提問時說，中蘇兩國恢復關係問題現在還談不上。

他說，近年來，中蘇兩國在經濟、貿易、科學技術和文化教育等領域的交往有所增加，但中蘇之間還存在着三大障礙，所以恢復兩國關係的條件還談不上。

這三大障礙是：蘇聯在邊境地區加強軍事力量，中蘇兩國在邊境地區發生衝突，以及蘇聯在邊境地區發生衝突。

吳興唐說，中蘇兩國在邊境地區發生衝突，是恢復兩國關係的三大障礙之一。蘇聯在邊境地區加強軍事力量，也是恢復兩國關係的三大障礙之一。蘇聯在邊境地區發生衝突，也是恢復兩國關係的三大障礙之一。

傳港擬放寬移民條例 澳新居民可遷港定居

(香港五日專電)有消息稱，港府正在考慮放寬移民條例，准許一九七九年一月十四日以後取得澳門身份證的居民申請遷港定居，並准許該日以後雙程通行證到澳門的居民赴港旅遊探親及經商。這兩種人士估計有十二萬人。

據布政司署一名官員透露，這項建議需由行政局決定，但即使建議獲得通過，亦不會於近期內實行，因為要先解決移民人手短缺的問題。

該官員又稱：考慮放寬的原因，主要是考慮到中國大陸每年都有定額的居民移民來港，但該批澳門居民知無機會，顯得不公平。

不過，布政司署最近昨晚在答覆有關政府是否考慮修改澳門居民入境條例的問題時，表示對此未有所聞。

案害遇人朗伊比汝本 罪殺謀級二控被人四 護庇尋加來伍入避逃者死

(卑詩本報訊)一名於一九八三年來加尋求庇護的伊明男子，於九月十一日在此間密西沙加市附近黑森林中被四級謀殺案受害者伊明殺害。伊明在案發後逃往加東，並在伍伍伍街附近被警方拘捕。伊明被控以二級謀殺罪。

伊明在案發後逃往加東，並在伍伍伍街附近被警方拘捕。伊明被控以二級謀殺罪。

泗夫威徵聘職員 求職者大排長龍

(雲訊)泗夫威超級市場徵聘二百名職員，却共有一千八百人前往申請。

據十七歲的楓樹嶺人姊夫加利絲稱，此情此境，一如三十年代經濟不景時的情形一樣。

泗夫威超級市場在卑詩省卑詩平原共設有五十四家分店。現擬徵聘二百名職員，每小時工資七元三毛八，目前已有二千八百人接受面試，星期二有二千三百人，星期三有五百人。

該公司現時又聘請兼工，每星期只工作四至廿四小時。

圖為前往泗夫威求職之人群。

該委員會主席，麥氏說，他不知道處理申請所需之費用若干，但估計當在一千五百元至二千五百元之間。

麥氏說，雖然該委員會所作之建議，在移民部之辦事處，預料將可於一九八六年一月一日起生效。該項修訂之移民申請之建議，可使移民部在加拿大之辦事處，仍將擴大。

PROVINCIAL

一九八五年十月四日開獎號碼
3130623
一九八五年九月廿七日開獎號碼
1821589
一九八五年九月二十日開獎號碼
3160684
一九八五年九月十三日開獎號碼
2254773
一九八五年九月六日開獎號碼
3910923
如有錯漏，以彩票局公佈為準。

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯 澳洲 綠豆發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、書法教授
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

紅寶食品公司

精制南北美點 · 品精價平

蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯
翅多云肉籠米
出餃賣餃士卷吞賣飽貼鷄

無任歡迎

新張期間 燒賣 每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號·倫敦藥房斜對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

大批冰霜

去頭有殼蝦
去殼冰蝦肉
紅衫魚
鮮腐皮
生魚
麵筋
蜆魚
冰墨魚丸
上海百頁

獅子魚
塘虱魚
墨魚肉
黃花魚
冰魚丸
魚

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

最佳選擇：精選假期

中國十八天遊
出發日期：十一月十七日、十二月十二日
行程：香港、廣州、桂林、北京、上海、杭州。
費用：\$2688 (機票半年期)。
註：香港住宿六晚酒店，中國住宿十晚酒店。

日本本州七日回港遊
出發日期：十月十二日、十月十九日、十二月十二日。
行程：東京、迪士尼樂園、熱海、大坂、箱根、奈良、京都。
費用：由 \$1290 至 \$1590 (機票一年期)。

迪士尼樂園加州
十日遊(豪華巴士團)。
出發日期：十二月二十一日。
行程：迪士尼樂園、羅羅、聖地牙哥、牛津、三藩市。
費用：由 \$378 起。

夏威夷七日遊
出發日期：十一月十四日。
行程：歐基基、珍珠港、阿羅漢天劇場、天堂樂園、波里尼西亞文化中心、波羅亞。
費用：\$778。

各團均由華人領隊隨團出發。
詳情請與以下旅行社查詢報名：

鄧 優質旅遊
Quality Travel
鄧強慶制作公司附屬機構
KEEFER 奇化街223號
電話：687-0082

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
華埠新馬可勃羅大廈二樓
二〇五室 TD BANK 樓上
電話：685-9366

快意旅遊公司
Leisure Tours Travel Ltd.
125 E. PENDER ST.
電話：669-4165

福達旅行社 KUNG'S TRAVEL
12 E. 2ND AVE. 東二街(夾ONTARIO 街)
電話：(604) 873-3777

華聲錄影公司

華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

NEW '85 RCA 20"
20" TV 123 台/轉台器
無線遙控畫面一流
現售 \$499.00

RCA 6 HR. SELECTAVISION
VIDEO RECORDER
RCA 壹日定時錄影
全新只售 \$369.00

RCA 六小時錄影帶
每條 \$6.99
樂登牌六小時錄影帶
每條 \$7.50
購足壹箱拾條有價講

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.

337 CORE AVE VANCOUVER B C 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251-1020

您有家庭檔案嗎？



「檔案」一詞，似乎有些「老氣橫秋」，但其實，這並不代表「老舊」或「落後」。在現代生活中，許多重要的資料，如：

重要的人事資料、家庭的財務資料、個人的健康資料、以及各種契約、執照、證件等，這些都是家庭的重要資產。如果沒有妥善的保存，一旦遺失，後果將不堪設想。

您也許會問：這些資料到底應該保存在哪裡？是放在抽屜裡，還是塞在書架上？其實，最好的方法是建立一個「家庭檔案」。您可以準備一個專門的檔案櫃，將這些資料分類存放。每個檔案袋上，最好能貼上一張標籤，註明資料的內容、日期、以及存放的位置。這樣，當您需要查找時，就能一目了然，省去了翻箱倒櫃的麻煩。

此外，您還應該定期檢查您的家庭檔案，看看是否有過期的資料需要處理，或者是否有新的資料需要添加。家庭檔案不僅是為了保存，更是為了方便使用。只有這樣，您的家庭資產才能得到真正的保護。

出其不意

這是在雜誌的前面，快樂地讀著「出其不意」的讀者，一定很喜歡這篇文章。

「出其不意」，在軍事上，是指「出其不意，攻其不備」。在文學上，則是指「出其不意，引人入勝」。這篇文章，正是作者運用這種技巧的傑作。

文章一開始，作者就給讀者出了一個「謎」。他寫道：「這是一個關於一個人的故事。他長得高高的，瘦瘦的，戴著眼鏡。他喜歡讀書，喜歡思考。他有一個秘密，一個只有他自己知道的秘密。」

讀者們都猜測著：這個人是誰？他的秘密是什麼？作者卻不慌不忙，繼續寫著。他描寫了這個人的日常生活的點點滴滴，讓讀者們對他越來越了解。就在讀者們以為已經掌握了這個人的秘密時，作者突然筆鋒一轉，給出了讓人意想不到的結局。

好事成雙

天，我還是帶著書去觀看同學的婚禮。那天，我還是帶著書去觀看同學的婚禮。

這是一個陽光明媚的日子，婚禮現場布置得格外喜慶。賓客們都穿著整齊的禮服，臉上洋溢著幸福的笑容。新郎和新娘手牽手，在眾人的祝福聲中，走進了婚姻的殿堂。

然而，在婚禮進行到一半時，新郎卻突然昏倒了。大家嚇了一跳，趕緊叫了醫生。醫生檢查後表示，新郎只是因為過度興奮，導致血壓升高，休息一下就好。新郎經過短暫的休息後，果然恢復了正常。

這真是一個「好事成雙」的例子。新郎在結婚這件大喜事上，竟然還經歷了這樣一場驚天動地的「小插曲」。不過，好在大家都平安無事，婚禮也圓滿結束了。

肉杯三

台獨有一個名詞叫「三杯肉」。這是一道菜，也是台獨的一種精神象徵。

「三杯肉」的做法其實很簡單。只需要三杯油、三杯醬油、三杯酒，再加上幾塊肉，就可以做出一道美味可口的「三杯肉」了。這道菜味道鮮美，營養豐富，深受人們的喜愛。

除了這道菜之外，「三杯」還有其他的含義。在政治領域，「三杯」指的是「三民主義」。在文化領域，「三杯」指的是「三民主義」。在經濟領域，「三杯」指的是「三民主義」。

總之，「三杯」是一個多義詞，在不同的語境下有著不同的含義。但無論如何，「三杯」都代表著一種精神、一種力量、一種追求。

粉刺的形成

當這種荷爾蒙刺激皮膚時，便會產生粉刺。粉刺的形成，主要是由於皮膚的代謝功能不健全，導致毛孔堵塞，分泌物堆積在毛孔口，最終形成了粉刺。

粉刺的種類有很多，如黑頭粉刺、白頭粉刺等。黑頭粉刺通常出現在鼻樑、額頭、下巴等部位。白頭粉刺則通常出現在額頭、下巴等部位。

要預防粉刺的產生，首先要保持皮膚的清潔。每天早晚都要用溫水和潔面乳洗臉，去除臉上的污垢和油脂。其次，要注意飲食的均衡。多吃新鮮的蔬菜和水果，少吃辛辣、油膩的食物。最後，要注意休息，避免過度疲勞。

學書法

九月開始，阿怡想參加一個書法班，但老師卻告訴她，書法不是一朝一夕就能學會的。她需要做好長期的準備。

阿怡聽了老師的話，感到非常失望。她一直對書法藝術有著濃厚的興趣，想通過學習書法來陶冶情操、提高修養。但老師卻告訴她，書法是一門深奧的藝術，需要經過長期的艱苦努力才能掌握。

阿怡並沒有放棄。她決定從臨摹開始，先學習一些基本的筆法和結構。她每天花幾小時練習，從簡單的橫、豎、撇、捺開始，一點一滴地積累經驗。經過幾年的努力，阿怡的書法水平有了長足的進步。現在，她已經可以書寫一些簡單的篆、隸、楷、行、草書了。

可免霉壞

薑蒜香蕪，可免霉壞。這是因為薑蒜中含有天然的防腐劑，可以抑制細菌的生長，從而延長香蕪的保存時間。

香蕪是一種傳統的風味小吃，深受人們的喜愛。但由於香蕪含有大量的水分，容易受潮霉變。為了防止霉變，人們通常會將香蕪與薑蒜一起存放。薑蒜中的大蒜素具有強烈的殺菌作用，可以有效地防止香蕪霉變。

此外，為了進一步延長香蕪的保存時間，還可以將香蕪進行真空包裝。真空包裝可以減少香蕪與氧氣的接觸，從而減緩其變質的速度。總之，只要採取適當的措施，香蕪是可以保存很久的。

內障眼特效藥 新宗義補眼丸 功能消除眼內障，根治眼疾。 代理：溫哥華信發藥行

會計師 余景輝會計師 填報入息稅、核數、稅務、商業、管理、會計、諮詢。

謀生 老邁 病痛 死亡 這些事你不想又不通，這事與你無關嗎？ 請電：八七七一

明德里兒所 (特約託兒補助站) 可申請政府免費或補助託兒費。 地址：715 Victoria Dr. Van.

剪草園藝 876 3854 剪草、清理垃圾、修樹、清理樹木。

雷大偉搬運 254-5691 專業搬運、包裝、卸貨、運送。

貨車搬運 438 3433 搬運一切貨物、專業、快捷、安全。

BB搬運公司 有保險、忠誠可靠 電話：681-2030

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD. 華埠片打東街138號 電話：687-6977

由陳奕能中醫主理 辦 參茸補品 地道藥材 京果海味 成葯葯酒 唐山雜貨 貨品齊全 信乃業之基

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話：(604) 688-2933, 681-5848

入籍相 (黑白) 4張 4.80 護照相 (彩色) 4張 8.80 紀念相 免費送4X5一張 其他結婚相 (新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。

德為醫所 專治：感冒、發燒、咳嗽、氣喘、胃痛、腹痛、頭痛、腰痛、關節痛、風濕痛、坐骨神經痛、頸椎病、腰肌勞損、頸椎病、腰肌勞損、頸椎病、腰肌勞損。

HILLCREST PLUMBING 三種顏色水管，原價\$510，現售\$299.50。 212 E 17th Ave. 879-5301

剪草園藝 876 3854 剪草、清理垃圾、修樹、清理樹木。

明德里兒所 (特約託兒補助站) 可申請政府免費或補助託兒費。 地址：715 Victoria Dr. Van.

雷大偉搬運 254-5691 專業搬運、包裝、卸貨、運送。

貨車搬運 438 3433 搬運一切貨物、專業、快捷、安全。

BB搬運公司 有保險、忠誠可靠 電話：681-2030

東風冷氣工程 專修、安裝、維修、保養。 電話：251-0243

修理水喉 251-0243 專修各種水喉、漏水、堵塞。

修理工 專修各種汽車、摩托車、機器。

清道打臘 專業清洗、打臘、保養。

中英洗地毯 專業清洗地毯、沙發、床墊。

煤氣工程 專修煤氣爐、暖氣機、通風管。

強華公司 專修各種電器、空調、電視。

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE 電話：876-2057

防盜 專業安裝防盜門窗、鐵閘、警報系統。

裝修 承接各類室內裝修、油漆、泥工。

煤氣工程 專修煤氣爐、暖氣機、通風管。

強華公司 專修各種電器、空調、電視。

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE 電話：876-2057

BING PLUMBING 428 SALSBUURY DR. 254-4935

裝修 承接各類室內裝修、油漆、泥工。

煤氣工程 專修煤氣爐、暖氣機、通風管。

強華公司 專修各種電器、空調、電視。

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE 電話：876-2057

BING PLUMBING 428 SALSBUURY DR. 254-4935

超記裝修 承接各類室內裝修、油漆、泥工。

朱氏裝修 承接各類室內裝修、油漆、泥工。

中海 承接各類室內裝修、油漆、泥工。

昌記裝修 承接各類室內裝修、油漆、泥工。

唐記建築裝修 承接各類室內裝修、油漆、泥工。

余正木工坭水 承接各類木工、泥水工程。

捷美設計室 承接各類室內設計、裝修工程。

張記裝修 承接各類室內裝修、油漆、泥工。

亞趙建築公司 承接各類建築工程、設計、監工。

關氏建築裝修 承接各類建築裝修工程、設計、監工。

光正裝修 承接各類室內裝修、油漆、泥工。

嘉倫裝修 承接各類室內裝修、油漆、泥工。

傳聞之實

在生或死，一在傳聞，一在實事。...

小語

在生或死，一在傳聞，一在實事。...

筆隨窗客

「無聊」的「日」字，「無聊」的「日」字。...

「無聊」的「日」字，「無聊」的「日」字。...

江左之左

南唐先生筆文，也引多處典故可資考證。...

南唐先生筆文，也引多處典故可資考證。...

世變滄桑四十年

慈寧太后與皇帝，皇后，具發生變遷。...

慈寧太后與皇帝，皇后，具發生變遷。...

非真不語。...

非真不語。...

非真不語。...

非真不語。...

非真不語。...

非真不語。...

非真不語。...

非真不語。...

非真不語。...

阿湯，別哭。...

阿湯，別哭。...

阿湯，別哭。...

阿湯，別哭。...

阿湯，別哭。...

阿湯，別哭。...

阿湯，別哭。...

阿湯，別哭。...

阿湯，別哭。...

飛上枝頭之後。...

飛上枝頭之後。...

飛上枝頭之後。...

飛上枝頭之後。...

飛上枝頭之後。...

飛上枝頭之後。...

飛上枝頭之後。...

飛上枝頭之後。...

飛上枝頭之後。...

張元素著作失傳。...

張元素著作失傳。...

張元素著作失傳。...

張元素著作失傳。...

張元素著作失傳。...

張元素著作失傳。...

張元素著作失傳。...

張元素著作失傳。...

張元素著作失傳。...

錯體語言「吃香」。...

錯體語言「吃香」。...

錯體語言「吃香」。...

錯體語言「吃香」。...

錯體語言「吃香」。...

錯體語言「吃香」。...

錯體語言「吃香」。...

錯體語言「吃香」。...

錯體語言「吃香」。...

尚京專欄。...

尚京專欄。...

尚京專欄。...

尚京專欄。...

尚京專欄。...

尚京專欄。...

尚京專欄。...

尚京專欄。...

尚京專欄。...

十二：以退為進。...

十二：以退為進。...

十二：以退為進。...

十二：以退為進。...

十二：以退為進。...

十二：以退為進。...

十二：以退為進。...

十二：以退為進。...

十二：以退為進。...

逝水年華。...

逝水年華。...

逝水年華。...

逝水年華。...

逝水年華。...

逝水年華。...

逝水年華。...

逝水年華。...

逝水年華。...

鹿角掛件。...

鹿角掛件。...

鹿角掛件。...

鹿角掛件。...

青紫藤。...

青紫藤。...

青紫藤。...

青紫藤。...

不可不讀。...

不可不讀。...

不可不讀。...

不可不讀。...

家庭歡樂。...

家庭歡樂。...

家庭歡樂。...

家庭歡樂。...

肯落力。...

肯落力。...

肯落力。...

肯落力。...

做小販。...

做小販。...

做小販。...

做小販。...

兒女要獨立。...

兒女要獨立。...

兒女要獨立。...

兒女要獨立。...

孩子長大了。...

孩子長大了。...

孩子長大了。...

孩子長大了。...

三四七：作法跋

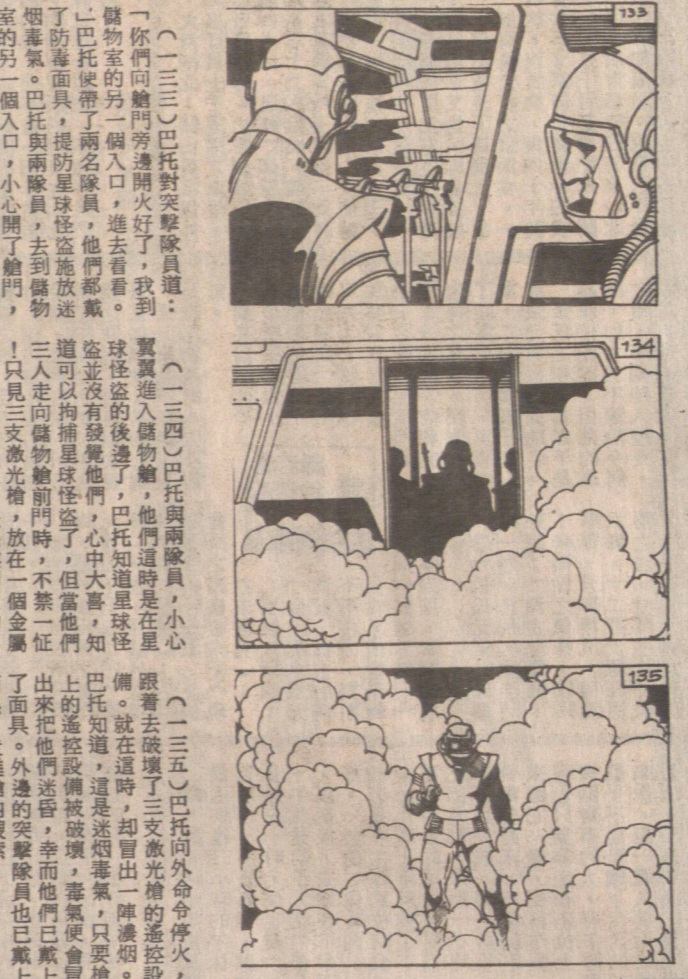
家周曰：「放心，空地作法，讀了一輪，一定...

不稱爲毒 去年吸毒人數減少...



戴安娜王妃是當今紐約社交界...

怪球星



「(一三三) 巴特對空家說：...

心開

「(一三三) 巴特對空家說：...

杯弓蛇影

據說推子推出反應甚佳...

四三：女對女

戴安娜王妃在歐洲訪問...

四一：貓人

王大律師道：「這貓人...

戴臉譜的火車

「(一三五) 巴特對空家說：...

四四：真正的老

實際上，這未到晚上...

五二：前住酒吧

黃子離開家，是到一...

水之州廣

廣州之水，當出於雲山...

驚世

「(一三五) 巴特對空家說：...

十八：逐個擊破

光緒皇帝一死，這有...

紅劍

光緒皇帝一死，這有...

漫遊歐洲各國 三個月前準備

本港各大旅行社...

五套特種郵票 已有發行日期

「(一三五) 巴特對空家說：...

港督府內陳設如何 僱用的人又有幾多

「(一三五) 巴特對空家說：...

普陀山頂普陀鵝耳榭

「(一三五) 巴特對空家說：...

文苑

「(一三五) 巴特對空家說：...

且看是一部怎樣偉大的作品

「(一三五) 巴特對空家說：...

紅末春粒肉門肛

「(一三五) 巴特對空家說：...

街務坊

「(一三五) 巴特對空家說：...

普陀山頂普陀鵝耳榭

「(一三五) 巴特對空家說：...

Various small advertisements and notices at the bottom of the page.

趙氏孤兒》最早傳入歐洲

在歐洲文學史上，元雜劇佔有不可磨滅的地位。十八世紀起，它又隨歐洲的傳文，而進入歐洲文學的領域。...



《趙氏孤兒》是中國元雜劇中，最受人歡迎的一部。...

推己及人中送炭

重傷病友的小外孫也推己及人，他把自己的小外孫也推己及人。...

仲仲懶懶

當人們伏案工作，總喜歡起立走走，伸伸懶腰。...

苦力和「豬仔」

英文苦力(COOLIE)一詞，源於印度泰米爾語。...

佛典的翻譯

西晉佛經譯經，即與佛經譯經，有三位大師，即鳩摩羅什、竺法護、支婁迦讖。...

原因

一九八三年十月二十五日，「爪哇海」號輪船，在爪哇海峽發生海難。...

「九月十五日，我父親得了傷寒症，住進中環醫院。...

「我這半磅餛飩小不點兒，把這半磅餛飩小不點兒，...

它可以極大地伸張肌細胞，將肌細胞內的疲勞物質，...

「蘇聯生物學家在解釋這一奇異現象時指出，...

「元朝在亞洲，元雜劇佔有不可磨滅的地位。...

「這「苦力」一詞，源於印度泰米爾語。...

「西晉佛經譯經，即與佛經譯經，有三位大師，...

Autobahn Collision Services Ltd. Toyota, Nissan, Subaru, Mazda, Perodua. Car repair services.

雲城汽車修理 Vancity Auto Repairs Ltd. 1344 Franklin St. Phone: 251-5211.

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd. 4677 Main St. Phone: 298-4623.

通達 T.T. Driving School. 321-7324. Phone: 251-5015.

萬國駕駛學校 Nations Driving School. 206 East Ave. Phone: 327-9174.

嘉華駕駛學校 Alpha Driving School. 2256 Kingsway. Phone: 438-3438.

MAN SING MEAT CENTRE. 881-4491. Meat products and services.

最後機會 把握世博精神. Royal Bank of Canada advertisement.

國際駕駛學校 International Driving Academy. Phone: 684-3044.

安全駕駛學校 Mike's Driving School. Phone: 876-8434.

華僑金行 Wah Kiu Jewellers Ltd. 504 Main St. Phone: 669-3247.

新新珠寶金行 Sun Sun Jewellery & Art Co. Ltd. Phone: 683-1920.

京士威駕駛學校 Kingsway Driving School. 3355 Kingsway. Phone: 874-4544.

城市駕駛學校 City Driving School. 4522 細街近廿九街. Phone: 874-4544.

高極駕駛學校 Advance Driving School. 4677 Main St. Phone: 872-8717.

聯合駕駛學校 United Driving School. 825 號士丹東街. Phone: 253-6888.

宇宙駕駛學校 Universe Driving School. 119 W. Broadway. Phone: 874-2524.

萬國駕駛學校 Nations Driving School. 206 East Ave. Phone: 327-9174.

宇宙駕駛學校 Universe Driving School. 119 W. Broadway. Phone: 874-2524.

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School. 7229 細街近 57 街. Phone: 253-3825.

萬國駕駛學校 Nations Driving School. 206 East Ave. Phone: 327-9174.

宇宙駕駛學校 Universe Driving School. 119 W. Broadway. Phone: 874-2524.

嘉華駕駛學校 Alpha Driving School. 2256 Kingsway. Phone: 438-3438.

最後機會 把握世博精神. Royal Bank of Canada advertisement with graphics.

「他這半磅餛飩小不點兒，把這半磅餛飩小不點兒，...

西半球嚴重地震

秘魯七萬人罹難

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。據秘魯政府統計，地震發生在秘魯北部的阿雷基帕省，是一九七〇年以來最嚴重的地震，包括中秘魯，是一九七三年八月廿八日發生在秘魯中部，加上暴雨洪水，奪去了五百二十七條生命，二十萬人受傷。

英國政府已採取緊急措施，以確保英國領土的安全。英國政府已採取緊急措施，以確保英國領土的安全。英國政府已採取緊急措施，以確保英國領土的安全。

恢復妻子姓名 新法例草案又將對配對向對方又自己的收入、財產和負債，孩子的姓氏以把原姓加在丈夫姓氏之前。

法姻婚改修士瑞

義主人男大除消要

瑞士政府正考慮修改法律，以消除大男人主義。瑞士政府正考慮修改法律，以消除大男人主義。瑞士政府正考慮修改法律，以消除大男人主義。

台灣家計二十年

據台灣官方發表的統計數字，由政府推行的家庭計劃，過去二十年已使出生人數減少百分之三十三。

生育減三百多萬

據台灣官方發表的統計數字，由政府推行的家庭計劃，過去二十年已使出生人數減少百分之三十三。

中國開發 花粉資源

中國已開始開發花粉資源，以改善營養。中國已開始開發花粉資源，以改善營養。中國已開始開發花粉資源，以改善營養。

釣垂人供鱷養雄高

釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。

法國大公司流行

鑑別字體招聘僱員

法國大公司流行鑑別字體招聘僱員。法國大公司流行鑑別字體招聘僱員。法國大公司流行鑑別字體招聘僱員。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

英國瀰漫染污電波

倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。

南非的種族隔離政策

南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。

阿爾卑斯山下

釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

英國瀰漫染污電波

倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。

南非的種族隔離政策

南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。

阿爾卑斯山下

釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

英國瀰漫染污電波

倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。

南非的種族隔離政策

南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。

阿爾卑斯山下

釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

英國瀰漫染污電波

倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。

南非的種族隔離政策

南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。

阿爾卑斯山下

釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

英國瀰漫染污電波

倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。倫敦的非法電台，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。

南非的種族隔離政策

南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。南非的種族隔離政策，因受到許多非法電台的干擾，瀰漫染污電波。

阿爾卑斯山下

釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。釣魚在阿爾卑斯山區已成為一項熱門的休閒活動。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

西半球嚴重地震

秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。秘魯西半部發生七、八級地震，罹難者七萬人，災情慘重。

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

華安公司 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C. TEL: 689-7324

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 688-6025

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. Tel: (604) 438-2452

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

利昌海產公司 片打街東式陸零號 電話: 六六九一六一六零

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD. 專營米業 分銷批發 歡迎比較



攝合慶國藝員發視亞與(右)遠景姚

無線力拉舊人歸隊

黃杏秀昨接獲阿叻會先返
曾向亞視挖角目標指向何家勁

【無線】一向已離巢的黃杏秀，昨日接獲阿叻會先返，曾向亞視挖角目標指向何家勁。黃杏秀昨接獲阿叻會先返，曾向亞視挖角目標指向何家勁。黃杏秀昨接獲阿叻會先返，曾向亞視挖角目標指向何家勁。

無線台慶三路進軍 古裝街景節目巡禮

【無線】最近頻頻向「亞視」發難的「無線」電視台，正以多線作戰，向「亞視」發難。無線台慶三路進軍，古裝街景節目巡禮。無線台慶三路進軍，古裝街景節目巡禮。

歌與視

「無線」最近頻頻向「亞視」發難，多線作戰。歌與視。無線台慶三路進軍，古裝街景節目巡禮。

無線力拉舊人歸隊 黃杏秀阿叻將回巢



秀杏黃回拉力極要線無

同時及備清水灣的古裝街景節目巡禮。黃杏秀阿叻將回巢。無線台慶三路進軍，古裝街景節目巡禮。

杜德偉奉送玫瑰花 王愛倫留下好印象

王愛倫真的與杜德偉拍拖，這回杜德偉仍未肯承認。杜德偉奉送玫瑰花，王愛倫留下好印象。王愛倫真的與杜德偉拍拖，這回杜德偉仍未肯承認。



王愛倫(左)與杜德偉(右)

輕鬆報上雲霄 阿帆

阿帆最近又獲清水灣的古裝街景節目巡禮。輕鬆報上雲霄。阿帆最近又獲清水灣的古裝街景節目巡禮。

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116
放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲
即日放映 **THE HOT ONE**

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
專人指導 公平妥當
歡迎垂詢

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
今日隆重公映
最佳服務 最高享受
今日隆重公映

KS K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
精工 錄影音響修理
錄影機綜合保養 只需 \$29.95
包括: 清洗磁頭, 清理磁頭鼓輪, 潤滑所有活動部分, 檢查及清理皮帶及齒輪, 清理機內塵埃, 檢查錄影帶之拖力, 一份詳盡之性能報告
Tel: 876-8320

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激
加拿大首創情慾電影院
每星期有新戲放映
警告: 兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm. 免費咖啡贈送
The Reel Steam! Sex Spa USA
下期放映 GOOD GIRLS BEG GIRLS VERY HARD UP

遠東戲院
1339 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
電話: 875-6308
大橋下面
同場加映 夜上海
名歌星周旋
真人真事搬上銀幕

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
同場放映 **風生水起**
董驃, 劉克宣, 黎小田主演
洪金寶, 成龍, 元彪
吳耀漢, 吳鳳儀, 苗可秀, 馮淬帆, 胡慧中, 關芝琳
Richard Norton
各項裝修

信乃業之基
貨車搬運
HILLCR
防盜
超訂
裝修房
油漆開
改裝加
快捷安
電話:
各項裝修

美軍用太空梭 已發出兩衛星

【加那華魯角電】消息來源稱，最新之美國太空梭阿蘭斯號之太空人已於四日在太空部署兩枚先進之通訊衛星。

可靠之消息來源說，兩枚價值一億四千萬元之衛星已發出，但太空總署以及美國國防部均不予證實。

太空總署於昨日升空後五小時發表一項簡短聲明稱：「太空人工作良好，而太空梭上之所有系統，亦均操作滿意。」

除非有嚴重問題發生，否則太空梭將不會在四日再有報告。

據官員稱，下次之報告將在太空梭在加州愛德華空軍基地降落之前廿四小時作出。

預料此次飛行將為期四天至五天，而太空人將在太空作出一連串試驗。

法總統與蘇聯 談判武裝削減

【巴黎電】法總統密特朗與蘇聯領袖戈巴契夫在巴黎進行談判，雙方同意在未來兩年內，將法蘇兩國之核武庫削減百分之五十。

戈巴契夫在法總統府與密特朗會晤後，在法總統府發表談話時說，法蘇兩國之核武庫削減百分之五十之目標，將在未來兩年內達成。

戈巴契夫說，法蘇兩國之核武庫削減百分之五十之目標，將在未來兩年內達成。

戈巴契夫說，法蘇兩國之核武庫削減百分之五十之目標，將在未來兩年內達成。

蘇領袖在法國透露 已建議將核武減半

【巴黎電】蘇聯領袖戈巴契夫在法國總統府與法總統密特朗會晤後，在法總統府發表談話時說，法蘇兩國之核武庫削減百分之五十之目標，將在未來兩年內達成。

戈巴契夫說，法蘇兩國之核武庫削減百分之五十之目標，將在未來兩年內達成。

戈巴契夫說，法蘇兩國之核武庫削減百分之五十之目標，將在未來兩年內達成。

戈巴契夫說，法蘇兩國之核武庫削減百分之五十之目標，將在未來兩年內達成。

涉嫌辦理非法移民 洛杉磯五華裔被控

【洛杉磯訊】洛杉磯聯邦檢察官二日對五名涉嫌以非法方式，為來自台灣的移民取得公民資格之華人，以起訴，遭起訴者中包括前洛杉磯銀行副總裁李光華。

據聯邦法院的起訴書中說，這五名被告涉嫌以每人高達六萬五千美元的代價，為許多來自台灣的移民取得公民資格，這五個人分別被控涉及串通共犯、違法進行貨物交易、逃稅，及偽造證明等廿二項罪名。

起訴書中說，五名被告分別為：陳大衛(又名陳健，卅二歲，住南帕沙迪那)；王喬治(卅四歲，住洛杉磯)；楊南西(卅七歲，住聖馬利諾)；李光華(卅九歲，住洛杉磯)；鄭文金(五十五歲，住洛杉磯)。

根據美國法律，若上述被告的罪狀成立，且被判決有罪，則陳大衛最高可被判一百一十一年及一萬五千元罰金，王喬治四十八年徒刑與九萬九千元罰金，楊南西三十年及三萬五千元罰金，鄭文金三十五年及四萬五千元罰金，李光華四十五年及五萬四千元罰金。目前，全案的審判日期尚未決定。

美機在西德被擊事 捷克責美捏造消息

【維也納電】捷克斯拉夫在奧地利收聽美機在西德被擊事之廣播，曾引述捷克共和國領袖杜布切克之談話說：「美國國防部向西方通訊社提供一項報告，謂一架美國戰鬥機在西德被擊事，是美機在西德被擊事之捏造消息。」

杜布切克說，美機在西德被擊事之報告，是美機在西德被擊事之捏造消息。

杜布切克說，美機在西德被擊事之報告，是美機在西德被擊事之捏造消息。

杜布切克說，美機在西德被擊事之報告，是美機在西德被擊事之捏造消息。

北京舉辦大型展覽會 介紹國際先進計算機

【中國新聞社北京十月四日電】國務院、中國科學院、中國國際技術交流中心、中國國際技術展覽會籌備委員會等九家世界著名的計算機專家在該展覽會上展示了計算機之最新發展。

該展覽會將介紹國際先進計算機之最新發展。

該展覽會將介紹國際先進計算機之最新發展。

該展覽會將介紹國際先進計算機之最新發展。



蘇聯領袖戈巴契夫訪問法國，圖為戈巴契夫抵達巴黎市政廳，由市長智勒親自迎接。

得美國和世界計算機協會的出境許可，但只准展覽。不准銷售，是一項技術交流和展覽活動。

計算機協會技術專家，是近年來新興的一門技術，已滲透於很多行業和領域。中國已開始這項研究，並取得一定成果。展覽期間，中外學者將舉行學術討論會。

海軍飛機，以及數十架空軍飛機。美國方面參加演習者則有十五艘艦隻，包括航空母艦中途島號。

東京昨日兩次地震 火車停開機場關閉

【東京電】此間官員稱，東京地區於四日在十五小時之內，曾發生兩次地震，但即時尚未有傷亡或損失之報告。

第一次地震係在早晨六時廿八分，強度為里氏六點七級，而第二次地震則在下午九時廿六分，強度為里氏六點七級。

環繞東京之橫濱、千葉等城市亦在地震範圍之內。

東京地區之火車服務已暫停，而成田機場亦已關閉。

10月4日股市貨幣行情

香港恒生指數	1587.44 +6.37	(美金計算)	黃金 328.20 -1.70	白銀 6.32 -0.06
美元對港元	7.763			
加元對港元	5.680			
加元對美元	73.28			
紐約道瓊斯工業指數	1328.73 -4.37	多倫多綜合指數 TSE	2646.30 -11.60	
GENERAL DYNAMICS	70.00 -3/4	T.D.BANK	22 1/4 +1/8	
DELTA AIRLINES	39.00 -1/2	SEAGRAM	57.00 +3/4	
GENERAL MOTORS	67 5/8 -5/8	STELCO	19 7/8 -1/8	
UNION CARBIDE	52 5/8 -1/4	NORTHERN TELECOM	44 3/8 -1 1/8	
I B M	123 5/8 -3/4	CP ENTERPRISE	26 1/2 -1/4	
HOLIDAY INN	50 1/2 -1 5/8	ALCAN	34 1/4 -5/8	
CITICORP	40 3/4 Unchanged	CAMPBELL RED LAKE	32 1/2 -3/8	
3M	76 1/4 -1/4	IMPERIAL OIL	51 1/8 -3/8	
PHILLIPS PETROLEUM	12 3/4 +1/4	NOVA CORP.	6 1/8 +1/8	
BOEING	45 1/8 -1 3/8	BELL CANADA ENTERPRISE	41 3/8 -1/4	
		溫哥華綜合指數	VSFI 1297.60 +1.20	
		B.C. RES.	2.12 -0.01	
		溫哥華五隻最活躍股份		

資料提供：加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址：Suite 900-1100 Melville St. Van. UREY CHAN 669-9400

徵代理商
香港名廠名牌咖啡、茶葉、罐頭、食品、有經濟力詳請洽：324-0337 黃

餐房 廚具 出售
有意請電：254-6699

獨家總代理
飛枝島特產 潔淨靚海參片 原條中海參 男庄晴雨鞋 女庄塑膠涼鞋 全部特價 八折

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生政府 衛生監督 寄往加美 各大商號 均有代售 目錄即奉 歡迎代理

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

東莞米粉	每包	59¢
大粒花生	每磅	79¢
大人參露酒	每支	7.99
三蛇藥酒	每支	3.89
50磅鳳標糯米	每包	15.95
50磅鳳標糯米	每包	15.50
精美蛋卷	每罐	2.49
香港魚丸	每包	79¢
香港墨魚丸	每包	89¢
香港三牙或鹹魚	每磅	2.99
香港三牙或鹹魚	每磅	3.99

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司
華埠士打東街一三八號 電話：669-5140 681-6756 681-9727 (台灣天祥旅行社)

★日本東京、台灣、香港、通遊
★日本東京、台灣、香港、通遊
★日本東京、台灣、香港、通遊

★夏威夷、韓國、香港、台灣、通遊
★夏威夷、韓國、香港、台灣、通遊
★夏威夷、韓國、香港、台灣、通遊

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

鮮肉、燒烤 八五折

白菜乾	每包	59¢
頂大粒花生	每磅	79¢
清補涼	每包	79¢
陽江薑豉	每盒	99¢
北京人參白蘭地	每枝	\$5.99
紹興花雕酒	每枝	\$5.50
永利威玫瑰露	每枝	\$8.99
出前一丁	每盒	\$11.50
青仁烏豆	每磅	75¢
長春香頭	兩罐	55¢

MULTIPLE REALTY WING K. LI
M.Sc., P. Eng. (Struct.)
(住宅)：274-4516
(傳呼)：680-7119 留電話及姓名
(公司)：434-1431 (24小時)

12440 GREENLAND PLACE (近CAMBIE大馬路)
B.C. 埠行餐館總匯

▲70座位，全酒牌，新裝修器具，十四萬，乾淨小，潛力大，租車房，娛樂室，交通方便，只售十四萬!!

▲本拿比近LONGHEED MALL高尚豪華住宅，大單邊，好風景，地下停車場，室內游泳池等，減價五萬一千，歡迎來電查詢。

代理一切地產及生意買賣 免費估價 忠誠服務

MULTIPLE REALTY DANIEL SEET ANTHONY CHIANG
2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
薛興發 公司：434-1431 住家：263-0882
住家：438-6976

▲寶成與旺京士威大街(溫埠)電站及修理汽車房出售，街角位，C2地段，一萬平方呎，月營三千，售價30萬，最理想改建為商業舖位。

▲雜貨舖連樓上三租單元及另有兩間屋出售，全部租出，年入二萬六，近溫埠市政府，雜貨舖生意佳，售價20萬餘。

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

▲市中心 中西餐館近大酒樓
▲生意年做廿多萬只開價十萬餘
▲最旺市中心區日做五百餘元
▲五座位餐館只售五萬餘元
▲市中心快餐店日做百餘元。易做
▲11街東花菓舖租半年做廿多
▲開價五萬餘。開價半年做廿多
▲著名西餅店及DONUT
▲門前年做廿萬餘平租批長
▲謝大鈞先生親自帶看估價準確
▲多種買賣商業地產買賣買賣隨時見
▲專業代客估價為閣下購買地產及生意

▲1284 W 7 TH 四年
新兩睡房大露台可
望全市景面積千二
百尺。十三萬九。
▲21街東近域多利士
德古二睡房高土庫
廳房浴。周保養好投
庭園。九萬七千五
▲320-322 西區15街
上下層仔層 33X125
七年新。三睡房每月收
租千五百元開價廿萬九
請速電。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24 HRS)
趙俊健 **馮愛琴**
住家: 872-4834 住家: 733-0103
KEN JUE 傳呼機: 667-3770 LINDA FONG

▲減價出售! 七萬九千九百兩房
▲土庫。近九千九百。三睡房巴士
▲3/4土庫。超過一千平方呎。裝
非看不可!
▲本拿此 CAPITAL HILL 三大睡房
▲色。超過二千四百平方呎。有景
▲大 33X125 開價十二萬餘。
▲合法三層入息。位於 KITSILANO
▲大 33X125 開價十二萬餘。
▲23年新 9 單位。位於 22 街
▲三睡房。住家自住。近
▲熱水。開價 32 萬。
▲23年新 9 單位。位於 22 街
▲三睡房。住家自住。近
▲熱水。開價 32 萬。

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝 FRANCIS MA
公司: 376-8841 住家: 261-1585
中文呼機: 667-0961

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075 傳呼機 680-7089

百萬能實業公司
中文傳呼電話: 667-0687 Kenneth Kwan
公司: 438-8161 關煥蔭
住宅: 435-7257 買賣樓宇。免費估價

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841
柯其毅 中文傳呼: 667-0813
住家: 327-1689
KEN AW 872-3955

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841
多活實業公司 CLIFF TO 421-3430
876-8841 傳呼機 667-0800

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄
MICHAEL LIU 321-2912 EDWARD LEE
PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8596

MULTIPLE REALTY LTD. 蕭偉東
EDDIE SHIU 免費估價物業
住宅: 879-3083
公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興
公司: 876-8841 住家: 251-6041
直接傳呼機: 667-3202

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
公司電話: 876-8841 421-3430
傳呼機 667-0800

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄
MICHAEL LIU 321-2912 EDWARD LEE
PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8596

KINSON CHAN 陳健錦
建成交業有限公司 馮新華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604) 685-1821 RES. (604) 263-1668

321-2912 恆生實業有限公司
王震漢 THOMAS C. WONG 公司: 321-2912 住家: 298-2961
李經偉 FRANK LEE RES: 879-3296

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO 公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
住宅: 327-7004
涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452

DAVID CHAN 陳悅明 RES: 254-9765 PAGER: 680-5088
袁誌遠 PAUL YUEN 732-6090 251-4579
余太 732-6090

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD
200-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

▲市中心 中西餐館近大酒樓
▲生意年做廿多萬只開價十萬餘
▲最旺市中心區日做五百餘元
▲五座位餐館只售五萬餘元
▲市中心快餐店日做百餘元。易做
▲11街東花菓舖租半年做廿多
▲開價五萬餘。開價半年做廿多
▲著名西餅店及DONUT
▲門前年做廿萬餘平租批長
▲謝大鈞先生親自帶看估價準確
▲多種買賣商業地產買賣買賣隨時見
▲專業代客估價為閣下購買地產及生意

▲東區 4 房 56 位豪華豪華豪華豪華
▲十年批約。年營廿二萬。價十萬六
▲東區 4 房 56 位豪華豪華豪華豪華
▲十年批約。年營廿二萬。價十萬六
▲東區 4 房 56 位豪華豪華豪華豪華
▲十年批約。年營廿二萬。價十萬六

▲北區高尚住宅區小鎮。豪華西餐廳
▲急讓。座位一二〇。每年營業額超
▲四十萬。全酒牌。租長租。割
▲價售十五萬元。
▲商場菜館花舖。五萬五千。
▲小型洗衣店。一萬餘。
▲小型海鮮魚舖。一萬餘。
▲美型海鮮魚舖。生意每年約三十萬
▲開價九萬五。
▲本拿此特大三層。有美舖生意十九
▲萬餘。
▲素菜小館。日做四百。價四萬餘。
▲急讓。專賣外賣。價二萬九千

▲西區 4 房 56 位豪華豪華豪華豪華
▲十年批約。年營廿二萬。價十萬六
▲東區 4 房 56 位豪華豪華豪華豪華
▲十年批約。年營廿二萬。價十萬六
▲東區 4 房 56 位豪華豪華豪華豪華
▲十年批約。年營廿二萬。價十萬六

第七個五年計劃期間 中國努力發展 陸空海通運輸業

【中國新聞社北京十月四日電】國家經濟委員會副主任趙維臣今天在全國交通工作座談會上說，第七個五年計劃期間，中國將繼續放寬政策，利用貸款、集資、外資各種渠道籌集資金，修築鐵路、建碼頭、修公路、建機場、辦郵電、購置車輛、船隻、飛機、大力發展海、陸、空交通事業。

在談到利用外資發展中國交通運輸事業時，趙維臣說，中外合資興建港口碼頭、合資年限可延長，稅收也將給予優惠。

他說，「七五」期間，一定要把鐵路、港口、公路、機場的技術改造安排好，除新建現有設施外，還要建設新的通路，增加運輸能力，為從根本上改變交通運輸落後的面貌創造條件，為後十年經濟振興作準備。

這位主管中國交通運輸工作的官員指出，中國為發展交通事業將繼續實行一些優惠政策，如降低鐵路營業稅等。今後用貸款修築鐵路將分別以一九八五、一九八六、一九八七、一九八八、一九八九五年增長七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

廣東天津等省市 削減基本建設投資

【香港四日電】廣東、天津、湖北、湖南、四川、安徽等省市，基本建設投資，將在今年下半年內，削減百分之十至二十。

據悉，廣東省基本建設投資，今年將由原定的二百一十億元，削減到一百九十億元。天津市基本建設投資，今年將由原定的八十億元，削減到七十億元。湖北省基本建設投資，今年將由原定的六十億元，削減到五十億元。湖南省基本建設投資，今年將由原定的四十億元，削減到三十億元。四川省基本建設投資，今年將由原定的三十億元，削減到二十億元。安徽省基本建設投資，今年將由原定的二十億元，削減到十五億元。

據悉，這些省市削減基本建設投資，主要是由於國家財政困難，以及這些省市經濟發展速度放緩所致。

上海加緊研究 興建地下鐵道

【香港四日電】上海消息：上海市地下鐵道的建設問題，正在加緊進行研究。這項投資二十億元人民幣的巨大工程項目，正由有關部門與日本國際協力事業團合作，進行可行性研究。中期報告將於本月內提出。可行性研究的範圍，包括本島、隧道、電氣、營運等各方面。如果計劃通過，在地鐵建成後，對於每天客運量高達一千三百萬人次的上海市交通緊張情況，當可起緩和作用。

上海市與美國、澳洲合作，展開「垃圾綜合處理」和「活水治理」方案的研究，與此同時，上海市已籌劃在幾個區興建成片的成片的高層建築物，改善市民的居住環境。

中國開展 禁賭活動

【中國新聞社北京十月四日電】中國政府正在全國開展禁賭活動。據公安部官員稱，今年內各地賭博活動較去年有所回升。

最高人民檢察院、最高人民法院、公安部八月間頒發的關於嚴厲查禁賭博活動的通知，為嚴厲查禁賭博活動提供了法律依據。據悉，賭博活動不僅損害社會風氣，而且對社會治安構成威脅。因此，政府決定在全國範圍內開展禁賭活動。

據悉，禁賭活動將採取多項措施，包括加強宣傳、嚴厲打擊、嚴懲不貸等。政府表示，將不惜代價，徹底根除賭博活動。

為發展對蘇聯貿易 新疆明年增設 三個貿易口岸

【香港四日電】新疆省政府為發展對蘇聯貿易，決定明年在該省增設三個貿易口岸。

據悉，這三個口岸分別是：喀什、和田、克孜勒蘇。這些口岸的增設，將有助於加強新疆與蘇聯的貿易往來，促進新疆經濟的發展。

據悉，新疆省政府將採取多項措施，確保這些口岸的順利運作，包括加強口岸設施、提高口岸效率等。

旨在加強中央對開支的控制並且放慢過熱的經濟。第七個五年計劃期間，中國將繼續放寬政策，利用貸款、集資、外資各種渠道籌集資金，修築鐵路、建碼頭、修公路、建機場、辦郵電、購置車輛、船隻、飛機、大力發展海、陸、空交通事業。

在談到利用外資發展中國交通運輸事業時，趙維臣說，中外合資興建港口碼頭、合資年限可延長，稅收也將給予優惠。

他說，「七五」期間，一定要把鐵路、港口、公路、機場的技術改造安排好，除新建現有設施外，還要建設新的通路，增加運輸能力，為從根本上改變交通運輸落後的面貌創造條件，為後十年經濟振興作準備。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

- 代理國內及世界各大航空公司機票
- 專辦中國及世界各國旅行團
- RENO 七日遊特價優待
- 專人為您悉心安排一切旅行探親 移民或商業考察。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館
同意代辦簽證。

詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六，上午九時至下午六時

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

香港名菜 廣州名菜 北京文物 桂林山水

精選十二天行程 \$2288.

特價優待僑胞 由溫哥華出發

日期：七月四日、七月廿五日、九月十九日、十一月三日

中國開心假期 由程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓 (道明銀行樓上) 685-9366

域多利聯絡處：中華書局 馬先生 382-2424

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中區文化中心新道二樓)

安全快捷，服務第一

代理一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

陳學明法律公証人事務所

正式開業。專辦房屋、生意買賣手續及其他法律文件、例如房屋(地產)按揭、授權書宣誓書、合法更改姓名、辦理遺囑及領取護照手續。歡迎查詢。

辦公時間：星期一至五 上午九時至下午五時

其他時間可預約 (即多倫多道明銀行樓上)

地址：片打東街八十八號二樓
電話：六八四-八八九一

黃堃俠旅行社保險處

QUON H.WONG AGENCIES, 128 E. PENDER ST. VAN, B.C.
電話 (604) 684-2381

特價西遊團香港來回機票 \$799 起

10月5號出發台北香港10日遊 \$1260

10月11號出發暢遊中國10大城市 \$2500

新辦招租喜士定275東二千方尺

請電黃堃俠公証人

納偉旅行社

無微不至 無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣

轉遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、康城、尼斯、聖昂、凡蒂、佛羅倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、蘇黎世、比薩、萊茵河、華人領隊，行程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。

*可提前出發，可延期回程。

韓、港、台精選遊，\$1298 加幣

*暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖奇景。台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭寺之小人間等名勝地。

*包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店

*代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停留或飛。

*全程九日，可延期回程，機票一年有效。

*出發日期：六月廿四日、七月廿九日、八月十九日、九月十六日、十月四日、十月廿八日、十二月廿一日、一九八六年一月廿七日。

中國歡樂假期 直接中國批准，華人領隊

精華遊 全程十六天 (在中國十四天)	\$2680.00
香港 廣州 北京 西安	八月十三日 八月十四日
上海 杭州 桂林 廣州	八月十三日 八月十四日
豪華遊 全程二十天 (在中國十七天)	\$2780.00
香港 廣州 北京 南京	八月十四日 八月十五日
鎮江 無錫 蘇州 上海	八月十四日 八月十五日
杭州 桂林 廣州	八月十四日 八月十五日

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150.00

香港 廣州 北京 烏魯木齊
吐魯番 敦煌 酒泉 蘭州
西安 廣州

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (橫街奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

- 代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街150號
電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270

- * 香港來回特價加幣 \$798 小童半價
- * 東京、迪士尼六日豪華團 \$1438
出發日期：十月一日及十月十二日
- * 中國遊：十八日 \$2688
北京、西安、重慶、成都、昆明、廣州
十一月五日出發
- * 國內機票大減價來回：
 - 卡加利 FR\$118 點樓頓 \$138 沙省 \$158
 - 溫哥打 \$178 溫尼辟 \$198
 - 多倫多、滿地可、渥太華 \$268
 - 紐約、波士頓 \$358
 - 三藩市 \$179 羅省 \$199 檀香山 \$349
- * 李福團 FR\$199 拉斯維加斯團 FR\$289
- * 迪士尼巴士團 * 三藩市或羅省飛機團每日出發

歡迎查詢。

* 代售旅行保險 * 代辦旅遊證件

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 W. Broadway V6Z 4C2

營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

大割價！

- ◎各大航空公司來回香港機票
- ◎學生暑期機票
- ◎各大航空公司美、加機票
- ◎多倫多來回機票 \$268.00

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 8 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錫傑先生 (MR. FRED YAU)

乘坐國泰航空公司班機

中國遊 \$2999 全程22天

……不到長城非好漢!!……

香港(3) 廣州(2) 桂林(2) 杭州(2) 上海(2) 蘇州(2) 南京(2) 北京(4) 廣州(1)

出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、十月十二日、十一月三日、八日、十四日、(若在十二月前先行費用，則照今年舊價。)

- 由經驗領隊丘錫傑先生
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐團費
- 在香港期間，每日均有旅遊節目
- *十月十二日之團，行程廿五日，回程時可停留或飛及羅省。
- 出發前有晚宴聚餐，講解中國情形。
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

<p>尋人啟事 李善慶東台山人 一九三三年生 到加拿大溫哥華前 曾寄錢給中國的堂 兄弟李新新李新 如其近況者請函告 加拿大溫哥華沙街 4642 SOPHIA ST. B.C. CANADA V5Y 3K3</p>	<p>汽車出讓 八四年全新CHEVROLET 兩門一萬餘公里 開價五千四百元 有意者請電 872-0199</p>	<p>漁船出售 極佳名船。有主 倉。廿二呎長。價 九千五百元。四 房。電話875- 7703。楊87 272755號。</p>	<p>自賣屋者 貴主們請電沈慶儀 服務21世紀實業3 2756366中文 傳呼機671-0313</p>	<p>建築師 新屋出售上下共五 房。家庭廳樓上十五 呎。瓦屋頂。水暖氣 設備。電話三三 3139E SAVE</p>	<p>平到你笑 鄰近唐人街。半 地段適合起仔屋開 價八萬九千。299 61799</p>	<p>房屋自賣 西區。近唐人街。近 401-120。可建 DUPLICATE。完成 土庫。五分鐘到巴 士站。263-4371</p>	<p>房屋自賣 週日三時至五時 歡迎參觀。即購即 入。五八或電92 64849洽。</p>	<p>房屋自賣 週日三時至五時 歡迎參觀。即購即 入。五八或電92 64849洽。</p>
<p>大減價 VANCOUVER SPECIAL 土庫有二房。客廳。大廚房。 屋前風景如畫。用料上乘。主 主急賣 UNITED 公司 傅先生 430-4501</p>	<p>屋主自賣 近P.N.E.樓上兩房 一廳。二廁。一廚。價 八萬三千五百元。四 房。60x120。近學校 公園巴士站。兩個半 浴室。水暖氣。正式 飯廳。大廳。家庭室。大 廚房。12x8。兩層 祖父母房。大房。鄰居 好。請電 961-17 274。9617</p>	<p>屋主自賣 近P.N.E.樓上兩房 一廳。二廁。一廚。價 八萬三千五百元。四 房。60x120。近學校 公園巴士站。兩個半 浴室。水暖氣。正式 飯廳。大廳。家庭室。大 廚房。12x8。兩層 祖父母房。大房。鄰居 好。請電 961-17 274。9617</p>	<p>志在脫手 任君還價 北方某館兩間： 1. 位於北區。有酒牌。日 做千圓。老字號。裝修 華麗。東主 急賣。 2. 位於士嘉堡。有酒牌。 東主急 賣。</p>	<p>雲東區四間新屋出賣 以下地址。瓦磚屋頂。水暖氣。 內外一流材料。地點及鄰居好。 4 New custom deluxe houses in Vancouver 1) 6832 Quebec St. 2) 6820 Quebec St. 3) 106 E. 52 Ave. 4) 2857 E. 25 Ave. Tile roofs, Hot water heating system, All top quality finish in and out, Excellent area and in a very good neighbourhood. For more information call ANDY AADMI 324-7463 page 680-0199</p>	<p>屋主自賣 北區。近唐人街。近 401-120。可建 DUPLICATE。完成 土庫。五分鐘到巴 士站。263-4371</p>	<p>屋主自賣 週日三時至五時 歡迎參觀。即購即 入。五八或電92 64849洽。</p>	<p>屋主自賣 週日三時至五時 歡迎參觀。即購即 入。五八或電92 64849洽。</p>	<p>屋主自賣 週日三時至五時 歡迎參觀。即購即 入。五八或電92 64849洽。</p>
<p>生意出售 北區。生意興隆。工業區 日。9888。7343 日。9888。7343 日。9888。7343</p>	<p>東主餐館自賣 85 號。全酒牌。 2217 E. HASTINGS ST. (士嘉堡東區) 請預約參觀。 電話: 255-6755 DIMITRIOS 洽。</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>
<p>沙省生意實業出售 獨市。生意興隆。地段一百。 新裝修。位於南區。有意洽 談。請電 306-784-3457</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>	<p>餐館急讓 位於士嘉堡。生意興隆。 設備完善。租務穩定。 有意者請電 463-3333</p>
<p>樓下出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓下出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓下出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓下出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓下出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓下出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓下出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓下出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓下出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>
<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>
<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>
<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>
<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>	<p>樓上出租 兩房。一廳。一廚。一廁。 交通方便。有意者請電 3-929-6090</p>

金融司說為免阻礙經濟發展 不宜設立中央銀行

九七年後料亦如此

【本報特訊】港府金融司白禮宜指出，自港府宣佈設立中央銀行後，各界對中央銀行應否設立，一直有不同意見。白禮宜表示，中央銀行應否設立，應視乎當時的經濟環境而定。他預測，九七年後，香港仍不宜設立中央銀行。

白禮宜指出，中央銀行應否設立，應視乎當時的經濟環境而定。他預測，九七年後，香港仍不宜設立中央銀行。他認為，中央銀行應否設立，應視乎當時的經濟環境而定。他預測，九七年後，香港仍不宜設立中央銀行。

男子帶署 自稱縱火

【本報特訊】長沙灣道一七九號三十八號九樓一單位，昨下午四時發生一宗火警，一名男子帶署，自稱縱火。

港聞

【本報特訊】理財司表示：向特選空運局於十二月初進行聆訊後才作出決定。他又重申：對港航包機服務，港府已根據例行的原則去處理。

西區東邊街樓上魚翅工場 三賊賺門行劫

【本報特訊】昨午二時左右，西區東邊街二樓上，三賊在魚翅工場內行劫，劫去價值四千元。

山寨 付諸一炬

【本報特訊】山寨九樓一山寨式針織工場，昨午七時五十分發生三級火警，火勢猛烈，無人受傷。

三男子受傷 客貨車翻側

【本報特訊】一輛G六六X四號客貨車，昨午十時四十分在油麻地發生翻側，三男子受傷。

沈炳評 行政局空缺

【本報特訊】行政局空缺一事，沈炳評表示，他對此感到遺憾。

曹廣榮讚電子業 對香港貢獻良多

【本報特訊】行政局主席曹廣榮昨日讚揚香港電子業，對香港的貢獻良多。

李鵬飛不贊成 過早檢討政制

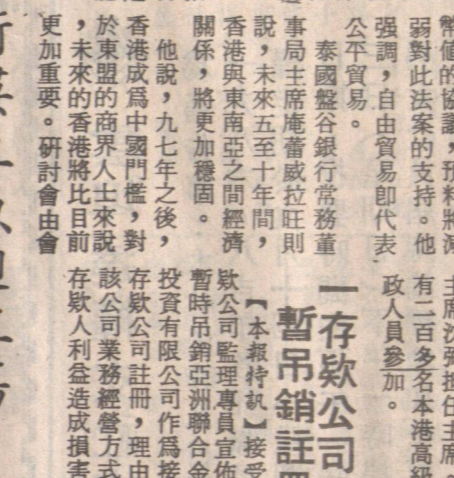
【本報特訊】行政局主席李鵬飛表示，他不贊成過早檢討政制。

裝修工人 未觸電

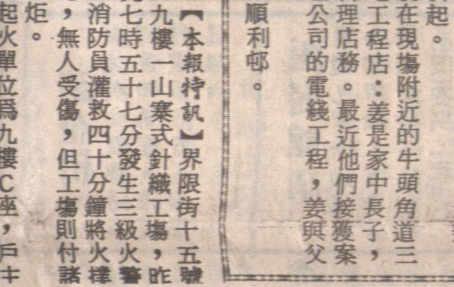
【本報特訊】裝修工人昨日在現場附近，幸未觸電。



圖為香港銀行新香分行開幕典禮。



圖為李鵬飛與沈炳評在行政局會議中。



圖為裝修工人。



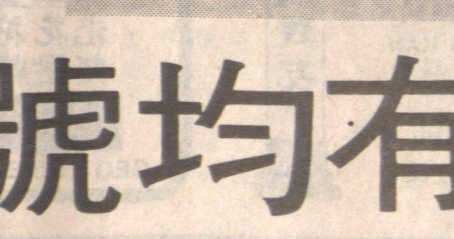
圖為沈炳評。



圖為曹廣榮。



圖為李鵬飛。



圖為裝修工人。



海託兩分行 半年無改善 將宣布關閉

【本報特訊】海託銀行在港兩分行，因半年無改善，將宣布關閉。

暫吊銷註冊 一存款公司

【本報特訊】一存款公司因暫吊銷註冊。

裝修工人 未觸電

【本報特訊】裝修工人昨日在現場附近，幸未觸電。

沈炳評 行政局空缺

【本報特訊】行政局空缺一事，沈炳評表示，他對此感到遺憾。

曹廣榮讚電子業 對香港貢獻良多

【本報特訊】行政局主席曹廣榮昨日讚揚香港電子業，對香港的貢獻良多。

李鵬飛不贊成 過早檢討政制

【本報特訊】行政局主席李鵬飛表示，他不贊成過早檢討政制。

裝修工人 未觸電

【本報特訊】裝修工人昨日在現場附近，幸未觸電。

沈炳評 行政局空缺

【本報特訊】行政局空缺一事，沈炳評表示，他對此感到遺憾。

曹廣榮讚電子業 對香港貢獻良多

【本報特訊】行政局主席曹廣榮昨日讚揚香港電子業，對香港的貢獻良多。

蒸三鹹牌橋江珠

600 c.c. 300 c.c.



祖國佳釀
唯一廚酒
請認明商標!

中山鹹蛋
160個裝



永利威藥酒
五加皮
玫瑰露
750 c.c.

各大商號均有代售

乒乓名將李赫男在美國

二十年前，曾有一場風暴，吹襲了美國...

大陸電影「刀光鬼影」

大陸報紙刊登的一則「影視消息」...

各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

Table with horse race results including columns for race number, name, jockey, and time.

蟹王海鮮扒房 新設正式海鮮自助餐 午餐自助 \$4.25 晚餐自助 \$9.80

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 住在大溫哥華 食在秘密書路

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD. 713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1R3

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面)

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver

廠製旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

溫哥華市立學院 專辦留學 專辦英語 專辦電腦

馬金馬茶餅店 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B.C.

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37打街東

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

八仙樓海鮮酒家 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant 溫哥華市士打街 363 號

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C.

天天茶市 一律免茶 7天營業 每日茶市：上午九時半至三時

戈巴徹夫婦... 萬五千元的罰金... 蘇聯相信可與美... 日期尚未決定

文並茂的介紹了李赫男一家... 在美國... 希望他們能繼續對美國...

產品... 有經濟力... 電話：324-0337

大溫哥華... 324-0337

363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3 687-5231

中國著名鋼琴家劉詩昆 昨經雲埠轉多倫多演出

本月十五十六在雲埠演出

【本報訊】中國著名鋼琴家劉詩昆，已於昨(六)日中午由香港乘搭加西航空班機抵達雲埠，於雲埠機場逗留約三小時，隨即轉機飛往多倫多進行演出。

劉詩昆現年四十六歲，他的父親劉崇德是中國著名的鋼琴家，劉詩昆三歲開始，就由他的父親抱著他坐在鋼琴前，開始接受訓練。每星期由音樂名師劉崇德親自教導一兩次，由於劉詩昆生來一身音樂細胞，再加上他父親劉崇德及導師金定安(現居美國)的悉心指導，因此劉詩昆六歲就開始登台演奏。

一九五六年是劉詩昆音樂生涯的轉捩點，也是開始揚名國際的一年。在這一年的，劉詩昆在匈牙利布達佩斯，李斯特國際鋼琴比賽中獲得第三獎，繼而一九五八年，在蘇聯莫斯科的比賽中，又獲得金獎及阿斯獎。

劉詩昆將於本月十五、十六兩天演出，希知音人士，提早購票，幸勿錯過。

演出地點：VANGUARD EAST CULTURAL CENTRE, 1695 VENABLES, 票價二十二元。雲埠華各書院中心均有代售。

快樂山區居民 呈文雲市議會

要求正視該區婦女問題

【雲訊】快樂山區居民，要求雲埠市議會，正視該區婦女問題，呈文雲埠市議會，要求雲埠市議會，正視該區婦女問題，呈文雲埠市議會，要求雲埠市議會，正視該區婦女問題。

佛學節目「天上人間」 本月十日起在雲埠播出

【雲訊】世界、黎明之聲則定於本月十日起在雲埠播出。該佛學節目，其特點是科學方法解釋佛學真理，破除迷信。

來論 墨西哥地震有感

墨西哥大地震，災情慘重，加國政府先捐贈一百萬元救災，美、法、英、德、意、西德等國，紛紛捐贈衣物與食物，亦派出義勇隊救災，這是值得讚揚的救災義舉，人類是應該如此互助的。

法律援助處 文化中心辦公

【雲訊】由卑詩大學系學生在華僑團協助下，在文化中心設立法律援助處，為僑胞提供法律諮詢。

加安全會 學校安全週

【雲訊】加拿大安全會，將於本月十七日至二十三日舉行安全週，提高學校安全。

產家伍澤森加入 威信實業棧棧公司

【雲訊】本埠威信實業棧棧公司，係由伍澤森實業界老前輩主持，現加入伍澤森加入工作行列。

林榮翁仙逝

【雲訊】林西河總堂九世公孫林榮翁，不幸於昨日仙逝。

獲會球治尼加 元千四貼津邦聯

【雲訊】加國聯邦政府，撥款四千元，資助尼加足球會。

不僅是導人向善，而且把佛學哲理應用於日常生活，在世界上能獲得健康長壽，福慧增長之效果，在出世間能明自死後輪迴之道理，掃除死後之恐懼。

佛學講座「天上人間」節目係由香港黃埔書院第五屆畢業生，由本市世界佛教會會長馮夏居士主辦，以深入淺出之方法，使人易於了解，使人易於理解。

這些電視新聞，給予人們的觀感是：「好人難做！」

向以貪污腐敗出名的這些國家，一般教育水準也低落，視外國的仁慈，救濟為應得之欠負，墨西哥如是，東

兩亞如是，非洲如是！無怪乎有些人不肯捐錢救濟！不值得救濟。救濟的鈔票是否輪到災民難民得益，也是個大疑問！

大力倡言救濟衣不蔽體的難民，被美國電視台及美國政府揭發其中，早已私囊，並非真正實惠災民，此事仍未成爲明日黄花，今又有墨西哥之聲明打要鈔票！還有墨西哥對鎖新聞，聲明打下一連串事件，真是令人感慨！

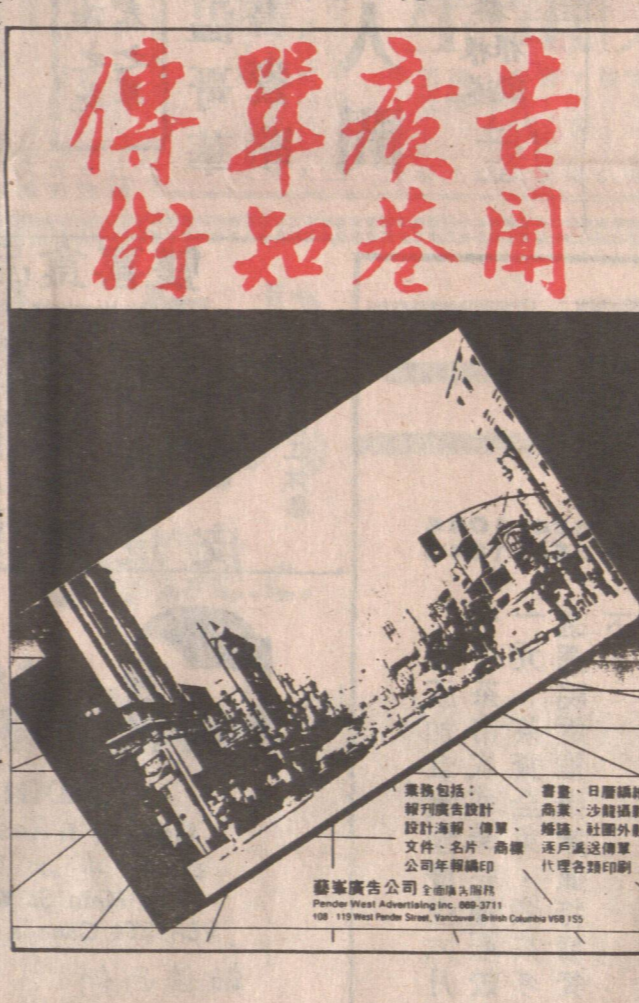
爲善最難，但是，爲善也須受氣的。這是一點最難。



ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理 唐人最好的汽車修理中心

傳單廣告 街知巷聞



國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

WASHERS DRYERS RANGERS FRIDGES FREEZER

健美體育用品公司

Vancouver Sporting Goods

CHINESE CULTURAL CENTRE SHOPPING MALL 18 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone (604) 682-1101

ADIDAS NIKE DIADORA STAN SMITH - \$33.95 MEADON MAX - \$34.95 LEADER - \$43.95

BADMINTON STRINGING SALE

- P.S. BADMINTON
- SUPER CARBON
- GUTEX
- GAMMA GUT II

ALL CHARGE \$18.00 EACH.

攜此廣告特價優待 至本月底止。 BRING THIS REUSABLE COUPON TIL OCT. 31, 1985.

快捷

車身修理



免費汽車借用 代辦 ICBC 手續

FAST 'A'

唐人街 喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

國際車身修理公司 電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

BMW ALFA DATSUN TOYOTA

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU BENSON GIANG



I.C.B.C. 一律七五折酬賓

星期一至星期六營業 8:30 am - 6:00 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU BENSON GIANG

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

3150 喜士定東街 239號 電話：687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★

新到泰國香米及加州綠米 一律八折

嘉華冷氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. TEL: 251-1616 中：254-1033

△日收費從廉 △日夜安睡 △日收費從廉 △日夜安睡 △日收費從廉

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30

雙週放映片 AT HAIDA DAILY 6:45, 9:10

TWO SEX HITS

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

專營：參茸藥材補品，成藥補酒，京菓海味，什貨種類繁多，新貨源源運到，每期推出有不同特價品，今期特價品：爽甜靚冬菇每磅\$9.99，北芪南棗酒二支 \$9.99，十全大補酒三支 \$9.99，益食靚紋黨參半磅 \$3.99，四川杜仲每磅 \$12.99，又新到淮山水魚精，靈芝人參酒，巴吉精，參芪葡萄酒，人參蛤蚧精，海王牌鮮鮑魚等，均以特價推出，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎中藥配方，免費代客煎藥，代寄各地郵包

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 680-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

蓮蓉
餅店茶餐廳
BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

自製：蓮蓉 (純正湘蓮) (天津紅豆)
豆蓉 豆沙
急凍點心 歡迎零沽批發

歡迎零沽批發

本餐廳供應：香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
滿市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美·加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738

七天營業 九時至六時

承接馳名金豬
市場 平價
常備明爐燒烤 特設燒臘快餐

專營：油糖酒米
各式燒臘
承接金豬
新鮮蔬菓
馳名臘味
鮮雞鴨肉
燒臘肉食

872-0696

HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

最新推出：
隔熱和保潔
百葉窗簾
免費估價

☆鋁窗 ☆鋁門 ☆膠質 ☆外牆 ☆屋頂 ☆水潤 ☆專造：窗紗 ☆

SAVE 25%七五折

ON DO-IT-YOURSELF INSIDE STORM WINDOWS

由單層窗 變雙層窗
顧客安裝 快捷容易
節省電費 經濟實際
按單定做 款式齊備
30年經驗 保證滿意

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD 1710 GILMORE AVE. BURNABY.

請電：298-7241

本公司代客申請電力公司低息貸款·更有各款雙層保潔鋁窗·五十年保用膠質外牆·各色遮陽窗簾及露台上蓋·代客安裝·免費估價·

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢最實 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流車科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

為酬謝顧客 一、C、B、C工作費超過 一千五百元者 七五折優待 及有免費車借用。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance Services Ltd. 地址：華埠 328 E. Hastings Street 電話：687-8332

醫生汽車 Autoplan 房屋 代理 誠為 經驗 實業 本廿餘年
藥意車屋 保險 物業 收租 服務 各界 竭誠

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包白金火嘴各一套) 四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00	過冬全車45點大保養包括： 11) Tune up 12) 更換機油·油濾 13) 噴油 14) 更換電瓶 15) 檢查電池功能 16) 檢查冷卻系統 17) 檢查防凍水到零下30度 18) 檢查前後剎車到90%多少 19) 檢查全車電路系統·總共45點向您寫下報告·特價四汽缸只收工錢49·95六汽缸59·95八汽缸69·95貨車另計	更換前輪碟式剎車 連工包料只收49.95 (大部份車) 特價 38.00 保證不會買錯車	買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告·
更換機油及油濾 只收工錢特價 4.70 (好過自己換) 特級機油 10W30 特價 1.69	自動排擋 TUNE UP 只收工錢特價 10.39 檢查前後油封是否有漏油，調整變速桿位置，使正確變換速度，更換自動排擋油。	清洗冷卻系統 特價 9.59 高壓力水及洗暖氣水箱、引擎、內部、冷卻水箱，同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)	

△經驗技師，工作精良
△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧
本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午八時至下午八時、週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客

- 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
- 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

一生發魚翅海鮮席 138元
香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00起

汪記食家

由前北園頭廚麥開師傅主理

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 E. BROADWAY & QUEBEC 電話：873-1711